

Шекерович и Пашалич против Боснии
и Герцеговины

[Šekerović and Pašalić v. Bosnia and Herzegovina]
(№ 5920/04 и 67396/09)

Постановление от 8 марта 2011 г. [вынесено IV Секцией]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Как и в деле «Каранович против Боснии и Герцеговины» [Karanović v. Bosnia and Herzegovina] (жалоба № 39462/03, постановление от 20 ноября 2007 г., «Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» № 102), заявители по настоящему делу жаловались на то, что государством не исполнены решения национального суда о переводе их пенсионных накоплений из Республики Сербской, где они являлись перемещенными лицами в период войны в Боснии и Герцеговине, в Федерацию Боснии и Герцеговины, в которую они возвратились после войны и где размер пенсий был в целом больше.

ВОПРОСЫ ПРАВА

В соответствии с постановлением по делу «Каранович против Боснии и Герцеговины» Европейский Суд единогласно постановил, что уклонение от перевода пенсионных накоплений заявителей из Республики Сербской в фонд федерации нарушило статью 6 Конвенции и статью 1 Протокола № 1 к Конвенции. Он также единогласно установил нарушение статьи 14 Конвенции во взаимосвязи со статьей 1 Протокола № 1 к

Конвенции в связи с тем, что пенсионер, возвратившийся из Республики Сербской после войны, второй заявитель, в отсутствие объективного и разумного оправдания, подвергся иному обращению по сравнению с пенсионерами, проживавшими в федерации.

В порядке применения статьи 46 Конвенции. Обстоятельства дела Карановича выявили недостаток в боснийской пенсионной системе, вследствие которого целый класс граждан продолжал получать пенсии фонда Республики Сербской, а не пенсии федерации, несмотря на их возвращение в федерацию после войны. Как следует из цифр, представленных государством-ответчиком, к этой категории относилось более 3 500 человек, являвшихся потенциальными заявителями Европейского Суда. Несмотря на постановление по делу Карановича и последующее решение Конституционного суда, указавшего на то, что национальное законодательство нуждается в изменении, направленном на наделение таких лиц правом на пенсию федерации, меры по переводу их пенсионных прав приняты не были. С учетом угрозы, которую данная ситуация представляет для будущей эффективности конвенционного механизма, Европейский Суд предложил государству-ответчику обеспечить в течение шести месяцев после даты вступления настоящего Постановления в силу изменение соответствующего законодательства с целью наделения заявителей и иных лиц, находящихся в данной ситуации, правом на обращение за пенсией федерации. Однако этот порядок не применяется к лицам, которые не возвратились в федерацию после войны, хотя те, кто получил пенсии федерации после их возвращения из Республики Сербской, должны сохранить свои пенсионные накопления, даже если, подобно второму заявителю, они впоследствии переехали за границу.

КОМПЕНСАЦИЯ

В порядке применения статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить второму заявителю, предъявившему требование о справедливой компенсации, 5 000 евро в качестве компенсации морального вреда.